

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 98 (2000)

**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** VSVF : Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute = ASPM : l'association suisse des professionnels de la mensuration = ASTC : l'associazione svizzera tecnici del catasto

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VSVF/ASPM/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungsfachleute

L'association suisse des professionnels de la mensuration

L'associazione svizzera tecnici del catasto

### Ersatzwahlen im Zentralvorstand des VSVF

Folgende Mitglieder des Zentralvorstandes haben auf die Generalversammlung vom 5. Mai 2000 ihren Rücktritt bekannt gegeben:

Frau Marja Kämpfer, Verbandssekretärin

Frau Priska Forster, Kassierin

Herr Richard Staub, Vizepräsident

Herr Paul Richle, Zentralpräsident, hat seine «Amtszeit ad interim» definitiv bis zur GV 2001 festgesetzt.

Frau Marja Kämpfer hat sich beruflich verändert, sodass es ihr nicht mehr möglich ist, die Aufgaben einer Zentralsekretärin wahrzunehmen. Frau Priska Forster ist Mutter geworden. Sie hat ihre berufliche Tätigkeit (vorübergehend?) aufgegeben und möchte sich verständlicherweise ganz ihrer neuen Verantwortung widmen. Richard Staub hat als Vizepräsident und Präsident der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen eine sehr zeitaufwändige Amtszeit hinter sich. Der krankheitsbedingte Ausfall unseres Präsidenten im letzten Jahr sowie die Verhandlungen über die neue Vereinbarung mit den Arbeitgebern hat für ihn ein Übermass an Zeit und Engagement abverlangt.

Natürlich ist es immer schlecht, wenn in einem eingespielten Gremium mehrere Personen gleichzeitig ihr Amt zur Verfügung stellen. Andererseits kann diese Konstellation auch Anlass sein, mit neuen Leuten und (hoffentlich) neuen Ideen, Leitbilder und Visionen zu entwickeln und umzusetzen. In unserer Zeit eines technischen und gesellschaftlichen Wandels ist dies für das Überleben des VSVF unabdingbar. Dass heute die meisten politischen oder gesellschaftlichen Vereine, Verbände oder Gruppierungen Mühe haben, qualifizierte Personen für eine Mitarbeit zu gewinnen, ist eine Binsenwahrheit. Sie zu beklagen, nützt gar nichts. Ich möchte lieber den anderen Weg einschlagen und versuchen, unsere Mitglieder direkt anzusprechen, mit Argumenten zu überzeugen und zu einer aktiven Mitarbeit im Verband einzuladen.

Die Arbeit im VSVF liegt im Interesse jedes Einzelnen, also muss der Einzelne ein vitales Interesse daran haben, diese Arbeit direkt zu beeinflussen und wenn dies per se auch nur ein per-

sönliches, also egoistisches Interesse ist. Noch besser ist es allerdings, wenn die Überzeugung zur Mitarbeit noch eine altruistische Komponente beinhaltet. Die Tätigkeit im VSVF ist vielseitig, zukunftsgerichtet, und seine Funktionäre sind bildungs- und berufspolitisch immer auf dem neuesten Wissensstand. Die Verbindung, welche der VSVF zu anderen Verbänden, zur Wirtschaft, zu Schulen und zu Politikern pflegt, erlaubt es den Funktionären, Informationen aus erster Hand zu erhalten und direkt auf wichtige Entscheidungen Einfluss zu nehmen. Die Tätigkeit im Vorstand wird angemessen entschädigt. Ich möchte Sie somit ermuntern, einmal genau zu überlegen, ob nicht gerade dieses Engagement für Sie eine Aufgabe und Herausforderung sein könnte. Das Sekretariat oder der Zentralpräsident geben Ihnen gerne zu allen weiteren Fragen Auskunft.

Sekretariat VSVF, Frau Pascale Merz:

Tel. 031/812 10 76

Zentralpräsident, Herr Paul Richle:

Tel. 021/728 75 20 G, 021/601 36 14 P

*W. Sigrist*

### Élections complémentaires au Comité central de l'ASPM

Les membres suivants du comité central ont présenté leur démission pour l'assemblée générale du 5 mai 2000:

Madame Marja Kämpfer, secrétaire du comité et ancienne secrétaire centrale

Madame Priska Forster-Huser, caissière centrale

Monsieur Richard Staub, vice-président central  
Monsieur Paul Richle, président central, a fixé son «mandat ad intérim» jusqu'à l'AG 2001. L'environnement professionnel de Madame Marja Kämpfer a changé, et il ne lui est plus possible d'accomplir sa tâche de secrétaire centrale.

Madame Priska Forster-Huser est devenue une heureuse jeune maman. Elle a (pour l'instant?) abandonné sa profession et il est bien compréhensible qu'elle veuille s'adonner tout entière à sa nouvelle responsabilité.

En tant que vice-président de l'ASPM et président de la commission pour les questions contractuelles et de travail, Richard Staub vient de passer une période très engagée. La défaillance l'an dernier de notre président, due à la maladie, ainsi que les négociations avec nos employeurs sur la nouvelle convention ont

exigé de sa part un surcroît d'engagement et de temps.

Bien entendu, il n'est jamais heureux, quand dans une équipe bien rodée autant de personnes mettent en même temps leur mandat à disposition. Cependant, une telle situation peut être aussi une chance pour l'ASPM. En effet, de nouvelles personnes et (nous l'espérons) de nouvelles idées, permettront de développer et d'appliquer d'autres lignes directrices et visions. Dans notre époque de grands changements technologiques et sociaux, cela est indispensable à la survie de l'ASPM.

Ce serait une lapalissade de dire: aujourd'hui la plupart des sociétés ou autres groupements sociaux ou politiques ont de la peine à trouver des personnes engagées et qualifiées prêtes à collaborer. Nous le savons et il ne sert à rien de se plaindre. Je préfère choisir cette manière-ci et tente de m'adresser directement à nos membres, pour les convaincre par des arguments et pour les inviter à collaborer activement dans l'association. La participation au sein de l'ASPM doit être de l'intérêt de chacun; chaque individu devrait donc avoir un intérêt vital à vouloir influencer personnellement ce travail. Et même si cet engagement était d'abord né d'un intérêt personnel, ce serait encore bien mieux si, finalement, cette conviction pour une collaboration comportait en plus une composante altruiste.

L'activité au sein de l'ASPM est variée et orientée vers l'avenir. Ses dirigeants sont toujours à la pointe des connaissances, que ce soit sur le plan de la formation ou de la politique professionnelle.

Les relations qu'entretient l'ASPM avec d'autres associations et sociétés, avec l'économie, avec les écoles et les hommes politiques, permettent aux dirigeants d'obtenir des informations de première main, mais aussi de pouvoir influencer directement d'importantes décisions.

L'activité au sein du comité est rémunérée de façon appropriée.

Voilà, j'aimerais ici vous inviter à examiner de près, si pas juste cet engagement pourrait devenir pour vous une tâche, un challenge ou un défi. Le secrétariat ou le président central répondent volontiers à vos questions; la discrétion est assurée.

Secrétariat ASPM, Mme Pascale Merz:

Tél. 031 / 812 10 76

Président central, M. Paul Richle:

Tél. 021 / 728 75 20 (B.), 021 / 601 36 14 (P.)

*W. Sigrist*

### Nomine sostitutive nel comitato centrale dell'ASTC

I seguenti membri del comitato centrale hanno rassegnato le dimissioni per l'assemblea generale del 5 maggio 2000:

sig.ra Marja Kämpfer, ex segretaria centrale  
sig.ra Priska Forster, cassiera

sig. Richard Staub, vicepresidente

sig. Paul Richle, presidente centrale, ha limitato all'AG del 2001 il suo mandato interinale. La sig.ra Marja Kämpfer ha cambiato mestiere e quindi non le è più possibile detenere la mansione di segretaria centrale.

La sig.ra Priska Forster è una neomamma. Ha smesso (provvisoriamente?) di svolgere la sua professione ed è comprensibile che desideri dedicarsi appieno al suo nuovo compito.

Richi Staub, in qualità di vicepresidente e di presidente della commissione per le questioni professionali e contrattuali, ha alle spalle un periodo molto carico. Infatti, l'anno scorso l'improvvisa malattia del nostro presidente e i negoziati sulla nuova convenzione con i datori di lavoro gli sono costati tantissimo tempo. Va sottolineato che non è mai positivo quando in un organismo ben funzionante varie persone cedono contemporaneamente il loro mandato.

D'altra parte, questo dato di fatto potrebbe sfociare in un rinnovo con volti nuovi e (si spera) idee nuove, sviluppando e realizzando speranze e visioni. Nella nostra era di mutamenti tecnici e sociali questo è imperativo per la sopravvivenza dell'ASTC.

Non va sottaciuto che oggi la maggior parte delle associazioni con scopi politici o sociali hanno difficoltà a trovare gente qualificata, disposta a collaborare. Non serve stare a lagnarsi. Preferisco proporre un'altra via, cercando di coinvolgere direttamente i nostri soci

e di convincerli con argomentazioni che li inducano a partecipare attivamente alla nostra Associazione.

L'operato nell'ASTC è nell'interesse di ogni singolo; quindi ognuno dovrebbe percepire un interesse vitale nell'influenzare direttamente questo operato, anche se di per sé questo racchiude solo scopi personali ed egoistici. Tuttavia, sarebbe meglio se la convinzione a partecipare includesse anche una componente altruistica.

L'attività in seno all'ASTC è variegata, orientata verso il futuro e i suoi funzionari hanno sempre le informazioni di prima mano e influenzano direttamente importanti decisioni.

Inoltre, l'attività nel comitato è adeguatamente retribuita.

Vi invito ancora una volta a considerare se questo impegno non potrebbe divenire un mandato e una sfida per voi. La segreteria o il presidente centrale rimangono a vostra completa disposizione per qualsiasi informazione.

Segreteria ASTC, sig.ra Pascale Merz:

Tel. 031/812 10 76

Presidente centrale, sig. Paul Richle:

Tel. uff. 021/728 75 20, priv. 021/601 36 14

W. Sigrist

### Contact-emploi

La section Vaud-Neuchâtel-Jura de l'ASPM propose, pour ses membres, en complément du service de placement du secrétariat central, un service d'aide destinée aux membres de la section, pour trouver un employé ou un employeur: *Contact-emploi*.

C'est un office de liaison entre demandeurs d'emploi et employeurs d'une même corporation: «La grande famille de la mensuration».

Ce service a été conçu afin de favoriser la réinsertion professionnelle de collègues actuellement sans emploi ou de permettre à qui le désire de s'enrichir d'une nouvelle expérience professionnelle.

#### Vous êtes à la recherche d'un collaborateur qualifié?

- pour un mandat ponctuel ou un poste de travail durable?
- vous désiriez un dessinateur, un technicien, un aide de terrain ou un spécialiste infographique?

Contactez: *Contact-emploi*.

Sur une simple requête de votre part, nous avisons sans délai les personnes intéressées qui se feront un plaisir de prendre personnellement contact avec vous. De ce fait, vous économiserez:

*du temps,*

car vous prospecterez directement au sein d'une association composée de collaborateurs expérimentés et de jeunes personnes qui ne demandent qu'à vous convaincre.

*de l'argent,*

car nul besoin d'onéreuses annonces de presse: le service *Contact-emploi* se met à votre disposition sans aucun frais.

#### Vous êtes à la recherche d'un travail?

Contactez: *Contact-emploi*.

Sur une simple requête de votre part, nous vous mettons en contact avec un employeur potentiel.

Ce service est gratuit et assure une discrétion et une confidentialité absolue.

Adresse:

ASPM section Vd-Ne-Ju

Contact-emploi

CP 96

1605 Chexbres

ou par e-mail: [aspm\\_vdneju@hotmail.com](mailto:aspm_vdneju@hotmail.com)

# Wie? Wo? Was?

Das Bezugsquellenregister gibt Ihnen auf alle diese Fragen Antwort.